

2017년 5월 25일 키워드 스피킹 방송 / 주제: 재택 근무제

<광고>



Summary

The Wall Street Journal recently reported that tech giant IBM has decided to abolish its decades-old remote work program and bring employees back into the office. Workers affected by the decision now have to either move to offices in major cities or leave the company. **Since popular belief still holds that flexibility and freedom are the future of work, the corporation’s decision appears to be a step in the opposite direction.**

IBM’s reasoning behind its rollback was falling revenue. Senior management now believes that “putting workers in the same physical space hastens the speed of work and sparks innovation” and that “collaborations happen more easily when teams **work shoulder to shoulder.**”

Many other companies have also been doing away with their systems of telecommuting; but it might be too early to say that the **overall work culture is moving back to the traditional cubicle-bound approach.** Telecommuting can save **overhead costs** for companies, and there are many employees who prefer working from home – especially parents who have to work and take care of their children at the same time.

For **those tired of office politics and bureaucracy who dread going to work in the morning,** IBM’s step in the apparently wrong direction is a letdown. In the end, **it comes down to a matter of choice.** The WSJ article tells a story of one **48-year old mother of three** who decided to **sacrifice the prestige on her resume for another company** that enables her to work in the comfort of her bedroom. Her example makes it clear for all of us. Each of us has the right to choose our own job according to our own priorities; and that doesn’t necessarily have to include **what looks best on a CV.**

해석

1. Since popular belief still holds that ~라고 믿음이 아직 일반적이므로, ~라고 믿는 사람들이 아직 많으므로

2. a step in the opposite direction 반대 방향으로 가는 결정
3. IBM's reasoning behind its rollback 재택근무제를 폐지하기로 한 결정의 논거
4. work shoulder to shoulder 어깨를 맞대고 일하다
5. overall work culture is moving back to the traditional cubicle-bound approach 전반적인 근무 환경이, 칸막이가 있는 사무실에서 일하는 전통적인 방식으로 다시 돌아간다
6. overhead costs 사업 유지를 위해 필요한 기본 비용, 간접비
7. those tired of office politics and bureaucracy 사내 정치와 불필요한 행정체계에 지친 사람들
8. dread going to work in the morning 아침에 회사 가기가 싫다
9. it comes down to a matter of choice 결국 선택의 문제가 된다
10. 48-year old mother of three 올해 48세인 세 아이의 어머니
11. sacrifice the prestige on her resume for another company 이력서 상에 근사하게 보일 이름값을 포기하고 다른 회사를 택하다
12. what looks best on a CV 이력서 상에 근사하게 보일 내용

Keywords / Key Sentences

1. 재택근무제도 telecommuting, work away from the office, work from home, remote work.
2. 재택근무제는 기업에는 사무실 비용 절감이라는 혜택, 직원들에게는 교통비용, 주거비 절감 등의 혜택을 준다. Telecommuting saves companies overhead costs and employees rent and commuting costs. / Working away from the office keeps overhead low for companies and helps employees save on rent and transportation. / Working remotely lets companies lower their overhead while employees spend less on rent and transportation.
3. 일과 삶의 균형이 가능하게 하고 특히 육아와 일을 병행해야 하는 부모의 만족도가 높다. Telecommuting enables employees to balance work life and personal life. Parents who have to take care of their family are especially satisfied with telecommuting. / Telecommuting allows workers to equally sustain a personal life. People with kids who have to look after their family are particularly thankful for telecommuting. / Telecommuting makes it possible for jobholders to enjoy a personal life, too. Those with children who have to provide for their family are notably grateful for telecommuting.
4. 각종 비용 절감과 직원들의 만족도 상승으로 생산성이 오히려 높아진다. Telecommuting ultimately improves productivity through cost reduction and increased work satisfaction. / Telecommuting results in better productivity by lowering costs and raising the level of contentment with work. / Telecommuting conclusively strengthens productivity by way of minimizing expenses and gratifying workers.
5. 소통을 위한 기술이 발달했지만 면대면으로 일을 해야 효율적인 소통이 이루어진다. We have numerous new technologies that facilitate communication during work, but the most effective means is face-to-face. / There are plenty of novel technologies that promote communication during work, but no method is more effective than face-to-face. / Lots of modern technologies that assist in communication during work are at our disposal, but face-to-face is the most effective approach.

6. 시장의 변화에 빠르게 대처하기 위해서는 직원 간 면대면 소통과 협업을 통해 업무속도를 높여야 한다.
To respond more timely to the changing market environment, companies need to speed up their work processes through more face-to-face communication and collaboration. / To answer more quickly to evolving market surroundings, businesses must hasten their work processes via increased face-to-face communication and teamwork. / To react more promptly to the unfolding market setting, corporations have to expedite their work processes by way of more face-to-face communication and work with one another.